

УДК 81'27

ББК Ш100.3

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.01

**Г. М. Шипицына**  
Белгород, Россия  
**С. А. Свистельникова**  
Старый Оскол, Россия

**G. M. Shipitsina**  
Belgorod, Russia  
**S. A. Svistelnikova**  
Stary Oskol, Russia

**МЕТАФОРЫ СТРОИТЕЛЬСТВА И ДВИЖЕНИЯ  
В КОММУНИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

**METAPHORS OF CONSTRUCTION AND  
MOVEMENT IN THE COMMUNIST DISCOURSE**

**Аннотация.** Рассматриваются концептуальные метафоры строительства и движения как выразители стратегической цели коммунистической партии. Для периода КПСС это мифообразная задача построения царства коммунизма, для периода КПРФ — задача возвращения утраченных позиций и власти. Приводится анализ языковых особенностей метафорического выражения этих целей партии.

**Abstract.** The article deals with conceptual metaphors of development and movement as mouthpieces of strategic goals of the Communist Party. For the CPSU it was a mythical task of Communism land construction, for the CPRF — returning lost positions and power. Language characteristics of metaphorical expression of these goals are examined in the article.

**Ключевые слова:** концептуальная метафора; образ строительства; образ движения; цели компартии; царство коммунизма; оппозиционная газета.

**Key words:** conceptual metaphor; the image of construction; the image of movement; the Communist Party goals; Communism land; the opposition newspaper.

**Сведения об авторе:** Шипицына Галина Михайловна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики преподавания.

**About the author:** Shipitsina Galina Mikhailovna, Doctor of Philology, Professor of the Chair of the Russian Language and Teaching Methods.

**Место работы:** Белгородский государственный университет.

**Place of employment:** Belgorod State University.

**Контактная информация:** 308015, г.Белгород, ул.Победы, 85.

e-mail: Shipitsina@bsu.edu.ru.

**Сведения об авторе:** Свистельникова Светлана Александровна, аспирант кафедры русского языка и методики преподавания Белгородского государственного университета.

**About the author:** Svistelnikova Svetlana Aleksandrovna, Post-graduate Student of the Chair of the Russian Language and Methods of Teaching, Belgorod State University.

**Место работы:** Воронежский государственный университет: Старооскольский филиал. Преподаватель кафедры журналистики.

**Place of employment:** Voronezh State University, Stary Oskol Branch: Lecturer of the Chair of Journalism.

**Контактная информация:** 308015, г.Белгород, ул.Победы, 85.

e-mail: sweshal@yandex.ru.

Исследование динамики современной метафорики СМИ занимает ведущее место в российской и зарубежной политической лингвистике, так как с помощью метафор выражается дух времени, оттеняются наиболее актуальные проблемы в жизни социума. По словам известного исследователя политической метафоры А. П. Чудинова, если еще недавно метафора рассматривалась в лингвистике как средство «украшения» ораторской речи, то «сейчас рассматривается как ведущий способ мышления и инструмент аргументации, обладающий сильным прагматическим эффектом» [Чудинов 2008: 86]. Признание метафоры не просто тропом, а элементом, обобщающим результат духовной деятельности человека, привнесло системность в описание метафоры как когнитивного механизма категоризации действительности в ярких образах. Сами процессы человеческого мышления во многом метафоричны, поскольку «концептуальная система человека структурирована и определена с помощью метафоры» [Лакофф, Джонсон 2004: 27]. Согласно теории концептуальной метафоры, в основе метафоризации лежит взаимодействие двух структур зна-

ний. Сущность когнитивного потенциала метафоры составляет процесс однонаправленной метафорической проекции, в результате которого элементы сферы-источника структурируют концептуальную сферу-мишень. Это продиктовано целью представить сферу-мишень более наглядно или же выразить оценочно-модальные установки и оценки говорящего. Так метафора становится мыслительно-ментальной операцией.

Исследователями российской политической метафоры (прежде всего проф. А. П. Чудиновым и его учениками) выявлены основные тенденции в ее развитии, обусловленные состоянием российской действительности, и сделан вывод о современном периоде как периоде относительного затишья и стабилизации политической метафорики на основном пространстве информационного поля. Эта стабилизация выражается в нейтрализации агрессии, проявляющейся в неярких метафорических образах публичной речи представителей лидирующих политических сил. Однако это вовсе не означает, что метафоры с высоким потенциалом воздействия на адресата речи остались в прошлом. Активность ярких метафор критической

тональности сохраняется в публичной речи, направленной против идеологических противников, в том числе в речи представителей власти, если того требуют ее содержательная стратегия и прагматика, и безусловно в речи представителей оппозиции, воспринимающей и оценивающей с помощью отрицательных метафорических образов деятельность властных структур [Чудинов 2010: 248—254].

Предметом нашей статьи является рассмотрение периферийной зоны функционирования политической метафоры, в которой сохраняются яркие негативные образы, оценивающие российскую действительность. Анализ такого языкового материала необходим для охвата большего количества дискурсивных вариантов современного русского языка и расширения лингвистических параметров его описания. Наблюдения за функционированием языка в периферийных зонах общественной коммуникации способствуют более точному определению динамических процессов, затрагивающих состав языковых средств национального языка, в частности метафор, что важно для теоретического обогащения современной русистики при описании языковой динамики на фоне социокультурных и идеологических перемен в обществе.

Основным исследовательским материалом для нас послужила белгородская региональная газета КПРФ «Слово коммуниста» (далее — Ск), оппозиционная по отношению к современной власти и другим политическим силам, не принимающим коммунистические ценности, активно, в агрессивной форме пропагандирующая идеалы и цели КПРФ. Материалы газеты «Слово коммуниста» создаются в экспрессивной тональности с эксплицированием гиперболизированной негативной оценки современной российской действительности. Интерпретационная составляющая газетных материалов значительно преобладает над информационной. Преобладает ностальгическая ориентация читателя на воспоминания о прошлом с восхвалением социалистического образа жизни и его идеалов. При этом создатели газетных материалов позиционируют себя как часть так называемого простого народа России, используя следующие выражения: *мы, униженный, обманутый, обворованный, ограбленный народ России*. Прагматика газеты воплощает стилеобразующие черты пропагандистской публицистики (оценочность, агитационность, лозунговая декларативность), выполняющей функцию воздействия на ум и чувства читателей.

Концептуально-мировоззренческие сущности и символы советской эпохи, периодов ВКП(б) — КПСС, остаются значимым и неотъемлемым компонентом идеологического сознания в корпоративной культуре современных коммунистов, а номинации этих сущностей и символов используются в текстах анализируемой газеты в смыслообразующей и прагмати-

ческой функциях. Это обуславливает уникальность гипертекста газеты, сохраняющей в активном употреблении «язык совдепии» (советизмы, штампы и речевые клише, символические номинации и т. п. средства партийных документов и прецедентных текстов периода СССР), тогда как в центральной коммуникативной зоне функционирования современного русского языка все эти средства воспринимаются как архаичные.

Рассмотрим концептуальные метафоры газеты «Слово коммуниста» с темой созидания объекта и движения по направлению к этому объекту. Данная тематическая группа метафор связана с основами идеологической платформы любой партии: подобные метафоры отражают стратегические цели и тактики их достижения. Цели и средства метафорически выражаются с использованием соответствующих идеологии объектов: указывается, что планируется разрушить и что предполагается построить взамен, а также то, как приблизиться к нужному объекту для решения поставленных задач. У коммунистов стратегические цели сформулированы уже в международном пролетарском гимне «Интернационал»: *Весь мир насилья мы разрушим до основанья, а затем / Мы наш, мы новый мир построим: / Кто был никем, тот станет всем*.

Тема созидания традиционно составляла концептуальную сердцевину программы коммунистической партии, поскольку отражала главную цель послереволюционных преобразований в СССР. Как известно, эта цель заключалась в строительстве социализма, а затем и коммунизма сначала в отдельно взятой стране — СССР, а затем в мировом масштабе:

*Программа партии — это наша святыня, это путеводная звезда в строительстве коммунизма* (Мат-лы 22 съезда КПСС). *Освоение целины — великий подвиг нашего героического народа в строительстве коммунизма, он будет жить в веках* (Мат-лы 22 съезда КПСС). *Благо народное — в построении лучшего в мире общества, в построении коммунизма* (Литер. газ. 1967. № 22). *В Советском Союзе под руководством партии Ленина построено развитое социалистическое общество* (Л. И. Брежнев). *Программа построения коммунизма в СССР исходит из предначертаний Маркса, Энгельса, Ленина о строительстве социализма и коммунизма* (История КПСС). *Путь борьбы за построение коммунистического общества был научно обоснован великими учителями рабочего класса — Марксом, Энгельсом, Лениным* (Мат-лы 22 съезда КПСС). *Идея постройки опирается на нашу 70-летнюю историю, на прочный фундамент построенного в Советской стране принципиально нового социального здания* (Правда. 1987. № 307). *В рядах строителей коммунизма под единым ленинским стягом плечом к плечу идут люди разных*

поколений. И те, кто закладывал первые камни в фундамент социалистического здания, и те, кто с оружием в руках бесстрашно защищал завоевания социализма, и те, кто из руин и пепла поднимал наши города и села... (Правда. 1970. № 112). **Величайшее здание социализма, воздвигнутое в нашей стране, — это достойная награда за усилия и подвиги советских людей** (История КПСС). Таким образом, можно считать, что вопрос о **построении социализма в одной стране и его полной и окончательной победе** решен всемирно-историческим ходом общественно-го развития (Правда. 1959. № 28).

Завышенная самооценка при характеристике результатов своей деятельности являлась нормой для советского политического дискурса. Публицистика советского периода отличалась выражением социального оптимизма, чувства великой гордости и радости, удовлетворения и восхищения действительностью, озаренной прекрасной картиной безоблачного будущего, обеспеченного строительством коммунизма: *Словно ясное солнце, XX съезд Коммунистической партии озарил широкие перспективы строительства коммунистического общества* (Молодой колхозник. 1956. № 5).

Скрупулезный лингвистический анализ вербализованной в документах компартии и ее лозунгах идеи строительства социализма и коммунизма наводит на вопросы в духе известной, ставшей прецедентной фразы из романа М. Горького «Жизнь Клима Самгина» *Да был ли мальчик-то? Может, мальчика-то и не было...* Верили ли сами вожди и идеологи компартии высокого ранга в возможность построения коммунизма, при котором *от каждого по способностям и каждому по потребностям*? Ответить на этот вопрос непросто.

При описании того, что предполагалось создать, в текстах советского периода часто употреблялось словосочетание *царство коммунизма*. Приведем самые типичные примеры, настолько символические и значимые, что именно они были взяты в качестве иллюстраций авторитетными словарями:

*Страна выйдет на широкую и светлую дорогу, ведущую в царство коммунизма* (пример из ЯС). *Только в царстве социализма может быть установлен полный мир* (Слова И. В. Сталина. Пример из МАС-2 и ТСУ).

С точки зрения особенностей коммунистического дискурса метафора, уходящая корнями в русский фольклор, — *дорога, ведущая в царство коммунизма*, — вызывает немалый интерес. Обратимся к словарям как хранилищам идеологических ценностей различных эпох.

Словарные дефиниции слова *царство* в МАС-2 и ТСУ совпадают: «Царство <...> — 3 (перен.). Место, область, сфера, где господствуют те или иные явления, начала. *Только в царстве социализма может быть установлен полный мир*. Сталин» (МАС-2, ТСУ). Дефиниция

проиллюстрирована примером глобальной значимости: во-первых, оказывается, сам «гениальный вождь всех стран и народов» товарищ Сталин царством считал даже социализм (в прочих партийных материалах речь всегда шла о *царстве коммунизма*). Во-вторых, строили коммунисты царство, т. е. заново создавали то, что уничтожили в ходе революции. Впрочем, слово *царство* в русской текстовой традиции нагружено символическими смыслами, идущими из сказок, его семантика многообразна. Из определения видно, что интересующая нас единица употребляется в переносном значении и условно обозначает «место, область или сферу» существования чего-либо. В нашем контексте этим «чем-либо» является не только коммунизм, но и социализм, при котором товарищ Сталин обещал установление мира, откладывающееся в данный момент из-за борьбы с «внутренними врагами».

Слово *коммунизм* частотно употребляется не только в метафорическом контексте с темой строительства, но и с темой пути-дороги, что приводит к логическому несоответствию: можно подумать, что коммунизм не нужно строить, до него лишь следует добраться — дойти или доехать, найдя нужную дорогу: *Страна выйдет на широкую и светлую дорогу, ведущую в царство коммунизма* (ЯС). В литературе советского времени воспевалась идея движения к коммунизму, к которому идут, едут на каком-либо транспорте. Своеобразным символом этой идеи была популярная в советское время песня о паровозе, на котором въедут в коммунизм: *Наш паровоз вперед лети, / В коммуне остановка. / Иного нет у нас пути, / В руках у нас винтовка...* Неслучайно в вербализованном отражении концепта движения **вожди** описываются когнитивными метафорами управления: Ленин — *штурман*, Сталин — *великий машинист локомотива истории*. Мотив движения-пути здесь выражается именами существительными: *штурман* — «специалист по вождению надводных, подводных кораблей и летательных аппаратов. *Штурман дальнего плавания*» (МАС-2). *Машинист* — «железнодорожник, управляющий локомотивом, водитель поезда» (МАС-2). В данных словах ведущими семантиками являются следующие: в первом случае — «специалист по вождению», во втором — «управляющий» и «водитель». Благодаря этим семам смысловая составляющая вербализаторов — *штурман* и *машинист* — приобретает в контекстах «нужный» для советской идеологии смысл: вожди являлись не просто руководителями страны, они были *специалистами по управлению* и «вождению» страной, и никто в мире не мог делать это дело лучше, чем они.

Наряду с образами управителей транспорта, водителей и других подобных им организаторов и регуляторов движения в документах компартии постоянно употреблялись метафоры с мотивами поиска путей к коммунизму и дви-

жения к заветной цели, причем представлялось, что коммунисты стоят во главе планетарного движения, прокладывая путь. Однако ни один из контекстов не содержит конкретное указание на то, где находится это место — коммунизм, — если не считать многократно повторяемое словосочетание *светлое будущее*, символизирующее конечный пункт движения и цели строительства. Следовательно, идея выйти на «дорогу, ведущую в царство коммунизма» была заведомо мифической, утопичной, так как никто из руководителей Страны Советов точно не знал, где это царство находится и когда же страна войдет в него. Эта ситуация отчасти напоминает русские народные сказки с их типичным зачином: *В некотором царстве, в некотором государстве жил-был...*

Современные коммунисты — сторонники КПРФ, как свидетельствуют материалы газеты «Слово коммуниста», не так часто обращаются к теме строительства. Метафорические образы строительства эксплуатируются в трех функциях: 1) для высокой оценки достижений советского периода в контекстах о прошлом: *Именно в годы сталинских пятилеток закладывались основы экономического могущества СССР. Тогда же был заложен фундамент общества нового типа, которое доказало свое превосходство над фашизмом в годы Великой Отечественной войны* (Ск. 2009. № 50); 2) для положительной оценки деятельности современных коммунистов в архаичных декларативных формулировках: *Новый секретарь Старооскольского райкома КПРФ Виктор Кочанов продолжал продвигать в читательские массы принципы коммунистического строительства* (Ск. 2007. № 37); 3) для критики действий идеологических противников с использованием более современных и элитарных номинаций из тематической группы «строительство»: *А так как правду жизни „медведям“ обнародовано, то по-прежнему будет продолжаться нахрапистое восхваление „достижений“ единороссов, припудривание и приукрашивание прелестей капитализации России. А то, что скрывается за фасадом власти, разделанным под евроремонт, мы так и не узнаем* (Ск. 2007. № 45).

Малочисленность примеров с образами строительства свидетельствует о снижении актуальности метафорической модели построения *светлого будущего* и *коммунизма*, характерной для политического дискурса советского времени. Однако КПРФ еще пытается поддерживать память о замечательном прошлом, ностальгически вспоминая образ *коммунистического строительства*. Ведущим же типом метафоры оказываются метафоры противоположной тематики — образы всеобщего разрушения, крушения и гибели построенного советским народом, в частности разрушения несущих конструкций прежней иерархической постройки:

*Страна рушится, народ страдает. Правда, не все страдают, но таких меньше* (Ск. 2005. № 35). *Тошно и больно становится, когда наблюдаешь рабелепие и пресмыкание некоторых в прошлом советских людей перед теми, кто сегодня торжествует на развалинах советской власти* (Ск. 2004. № 25). *Такого масштабного демонтажа экономики и социальной сферы, нарушения национальной безопасности и нравственных устоев не знала ни одна страна мира. Россия стоит перед угрозой потери государственности* (Ск. 2010. № 5). *Самое существенное из сделанного за время перестройки — демонтаж сверхдержавы* (Век XX. 1990. № 6). Слово *демонтаж* в данных контекстах употреблено в переносном значении, активизировавшемся в последние годы: «Уничтожение или коренное преобразование чего-либо (общественных структур, системы управления государством и так далее) [ТСЯИ].

Использование в политическом дискурсе метафорической модели разрушения свидетельствует о «резком изменении прежней социальной системы, отказе от традиционных ценностей» [Чудинов 2005: 263]. На страницах изучаемого нами оппозиционного издания применение данной метафорической модели подчеркивает несогласие коммунистов с существующим режимом и его действиями, итогом которых явилось, по мнению КПРФ, разрушение страны. Представители КПРФ, желая внушить народу мысль о необходимости активных действий, как правило, включают в тексты соответствующие реалии из сферы строительства или внушают мысль об опасности, используя тематические конструкции с семантикой разрушения. Материалы показывают, что «строителями» «конструкций» коммунисты считают себя. «Разрушителями» же они называют современную власть, включая «президента, чиновников самого высокого ранга».

Таким образом, метафоры строительства и разрушения представляют собой один из способов осмысления коммунистами происходящей действительности, выражения оценки тех или иных ее сторон. Подчеркнем, что подобный субъективный взгляд на происходящие в стране события полно раскрывает мировоззрение и составляющие концептосферы авторов и редакторов оппозиционной газеты «Слово коммуниста». Метафора в дискурсе газеты служит для выражения идеологической оценки сложившейся в начале XXI века российской действительности.

В целом использование метафор строительства в коммунистическом дискурсе прошлого и настоящего характеризуется существенными различиями. Если коммунисты Советского Союза метафорами с образами строительства призывали идти вперед, в *царство коммунизма*, то коммунисты современной России этими метафорами выражают свое жела-

ние вернуться назад, в эпоху поиска и строительства такого царства. Для коммунистов периода СССР важно *догнать и перегнать передовые капиталистические страны, построить коммунистическое здание, проложить человечеству путь в светлое будущее*. Сторонникам же современной КПРФ необходимо в первую очередь вернуть себе утраченную власть, для чего следует *вести борьбу против эксплуататоров труда и угнетателей духа российского народа; направить энергию масс на смену политического и экономического курса, на социалистическое возрождение; усиленно бороться и разоблачать классовую суть врагов КПРФ — „Единой России“, „ЛДПР“, „Справедливой России“ и других буржуазных партий*.

Во времена существования ВКП(б) — КПСС цели партии были достаточно абстрактными, но выражались языковыми средствами, имеющими положительную коннотацию, с использованием патетического стиля, сверкающего радостью и счастьем. Цели же КПРФ скорее конкретные, они сводятся к возвращению утраченной некогда власти. Эти идеологические устремления выражаются тоже декларативно, но тексты насыщены негативными эмоциями, напоминают по форме советские лозунги и безадресные заклинания в пустоту. Они оформляются глагольными формами с обобщенно-личным значением, инфинитивом, модальными словами и другими языковыми средствами, не называющими ни исполнителя действия, ни адресата речи:

*Отказ России от капиталистического пути. Давешь социализм — и точка* (Ск. 2004. № 25). *Необходимо решительное изгнание из России всего иностранного, антироссийского, антигосударственного. Долой дикий рынок, иностранных инвесторов и все иностранное* (Ск. 2004. № 25). *Исходить из ленинских принципов оценки людей по их политическим, деловым и нравственным качествам. Надо добиваться единства слова и дела* (Ск. 2008. № 48).

Широко используются глагольные формы повелительного наклонения с частицей *пусть*, которые в контексте имплицитно не столько призывы к активным действиям по преобразованию действительности, сколько модальность мечтательной желаемости:

*Пусть возродится Советская социалистическая Россия, где человек человеку не*

*волк, а друг, товарищ и брат. Пусть настает нормальная жизнь, воспитанная в советских песнях* (Ск. 2004. № 25).

Яркой особенностью политического дискурса региональной газеты «Слово коммуниста» является языковое оформление информационных материалов особым стилем, который можно назвать стилем архаичной народности. Унаследовала газета от минувшей эпохи существования компартии в СССР и стилистическую манеру воспевания коммунистических атрибутов, символов, вождей партии, а также постоянную критику в адрес всех, кто не согласен с мнением компартии. Преемственность проявляется также в том, что текстам газеты «Слово коммуниста» свойственна лозунговость и декларативность. Это свидетельствует о жизнестойкости очень популярного в советское время жанра трибунных речей и обусловлено тем, что большая часть читательской аудитории анализируемого издания — люди пенсионного возраста. В связи с этим авторы газетных материалов выбирают такие языковые средства, которые для людей преклонного возраста, по мнению редакции газеты, являются привычными и желаемыми.

#### ЛИТЕРАТУРА

Будаев Э. В., Чудинов А. П. Когнитивно-дискурсивный анализ метафоры в политической коммуникации // Политическая лингвистика. 2008. № 3.

Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. — М.: Едиториал УРСС, 2004.

Чудинов А. П. Российская политическая метафорика в начале XXI века // Политическая лингвистика. 2008 № 1.

#### СЛОВАРИ

МАС-2 = Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд. — М.: Русский язык, 1981—1984

ТСУ = Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова. — М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1935—1940

ТСЯИ = Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия / под ред. Г. Н. Складневской. — СПб.: Фолио-Пресс, 1998.

ЯС = Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Толковый словарь языка Совдепии. — СПб.: Фолио-Пресс, 1998.

*Статью рекомендует к публикации д-р филол. наук, проф. Н. Б. Руженцева*